

# Ewangelia Jana

## Rozdział 1

|                                                           |                                                                   |                                                                           |                                                   |                                                                 |                                                                   |                                                 |                                                         |                                                              |                                                   |                                                        |                                                  |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>1:1</b>                                                | <small>G1722</small><br>εν<br>en<br>Na                            | <small>G746</small><br>αρχη<br>archē<br>początku                          | <small>G2258</small><br>ην<br>ēn<br>było          | <small>G3588</small><br>ο<br>ho<br>—                            | <small>G3056</small><br>λογος<br>logos<br>Słowo                   | <small>G2532</small><br>και<br>kai<br>a         | <small>G3588</small><br>ο<br>ho<br>—                    | <small>G3056</small><br>λογος<br>logos<br>Słowo              | <small>G2258</small><br>ην<br>ēn<br>było          | <small>G4314</small><br>προς<br>pros<br>u              |                                                  |
| <small>G3588</small><br>τον<br>ton<br>—                   | <small>G2316</small><br>θεον<br>theon<br>Boga                     | <small>G2532</small><br>και<br>kai<br>i                                   | <small>G2316</small><br>θεος<br>theos<br>Bóg      | <small>G2258</small><br>ην<br>ēn<br>był                         | <small>G3588</small><br>ο<br>ho<br>—                              | <small>G3056</small><br>λογος<br>logos<br>Słowo | <b>1:2</b>                                              | <small>G3778</small><br>ουτος<br>houtos<br>Ono               | <small>G2258</small><br>ην<br>ēn<br>było          | <small>G1722</small><br>εν<br>en<br>na                 | <small>G746</small><br>αρχη<br>archē<br>początku |
| <small>G4314</small><br>προς<br>pros<br>u                 | <small>G3588</small><br>τον<br>ton<br>—                           | <small>G2316</small><br>θεον<br>theon<br>Boga                             | <b>1:3</b>                                        | <small>G3956</small><br>παντα<br>panta<br>Wszystkie             | <small>G1223</small><br>δι<br>di<br>przez                         | <small>G846</small><br>αυτου<br>autou<br>Niego  | <small>G1096</small><br>εγενετο<br>egeneto<br>stało się | <small>G2532</small><br>και<br>kai<br>i                      | <small>G5565</small><br>χωρις<br>chōris<br>bez    | <small>G846</small><br>αυτου<br>autou<br>Niego         |                                                  |
| <small>G1096</small><br>εγενετο<br>egeneto<br>stało się   | <small>G3761</small><br>ουδε<br>oude<br>ani                       | <small>G1520</small><br>εν<br>hen<br>jedno                                | <small>G3739</small><br>ο<br>ho<br>co             | <small>G1096</small><br>γεγονεν<br>gegonen<br>stało się         | <b>1:4</b>                                                        | <small>G1722</small><br>εν<br>en<br>W           | <small>G846</small><br>αυτω<br>autō<br>Nim              | <small>G2222</small><br>ζωη<br>zōē<br>życie                  | <small>G2258</small><br>ην<br>ēn<br>było          | <small>G2532</small><br>και<br>kai<br>a                | <small>G3588</small><br>η<br>hē<br>—             |
| <small>G2222</small><br>ζωη<br>zōē<br>życie               | <small>G2258</small><br>ην<br>ēn<br>było                          | <small>G3588</small><br>το<br>to<br>—                                     | <small>G5457</small><br>φως<br>fōs<br>światło     | <small>G3588</small><br>των<br>tōn<br>—                         | <small>G444</small><br>ανθρωπων<br>anthrōpōn<br>ludzi             | <b>1:5</b>                                      | <small>G2532</small><br>και<br>kai<br>A                 | <small>G3588</small><br>το<br>to<br>—                        | <small>G5457</small><br>φως<br>fōs<br>światło     | <small>G1722</small><br>εν<br>en<br>w                  |                                                  |
| <small>G3588</small><br>τη<br>tē<br>—                     | <small>G4653</small><br>σκοτια<br>skotia<br>ciemności             | <small>G5316</small><br>φαινει<br>fainei<br>świeci                        | <small>G2532</small><br>και<br>kai<br>i           | <small>G3588</small><br>η<br>hē<br>—                            | <small>G4653</small><br>σκοτια<br>skotia<br>ciemność              | <small>G846</small><br>αυτο<br>auto<br>nią      | <small>G3756</small><br>ου<br>ou<br>nie                 | <small>G2638</small><br>κατελαβεν<br>katelaben<br>zawładnęła | <b>1:6</b>                                        |                                                        |                                                  |
| <small>G1096</small><br>εγενετο<br>egeneto<br>Stał się    | <small>G444</small><br>ανθρωπος<br>anthrōpos<br>człowiek          | <small>G649</small><br>απεσταλμενος<br>apestalmenos<br>który jest wysłany |                                                   | <small>G3844</small><br>para<br>para<br>od                      | <small>G2316</small><br>θεου<br>theou<br>Boga                     | <small>G3686</small><br>ονομα<br>onoma<br>imię  | <small>G846</small><br>αυτω<br>autō<br>mu               | <small>G2491</small><br>ιωαννης<br>iōannēs<br>Jan            | <b>1:7</b>                                        | <small>G3778</small><br>ουτος<br>houtos<br>On          |                                                  |
| <small>G2064</small><br>ηλθεν<br>ēlthen<br>przyszedł      | <small>G1519</small><br>εις<br>eis<br>na                          | <small>G3141</small><br>μαρτυριαν<br>martyrian<br>świadectwo              | <small>G2443</small><br>ινα<br>hina<br>aby        | <small>G3140</small><br>μαρτυρηση<br>martyrēsē<br>zaświadczyłby | <small>G4012</small><br>περι<br>peri<br>o                         | <small>G3588</small><br>του<br>tou<br>—         | <small>G5457</small><br>φωτος<br>fōtos<br>światle       | <small>G2443</small><br>ινα<br>hina<br>aby                   |                                                   |                                                        |                                                  |
| <small>G3956</small><br>παντες<br>pantes<br>wszyscy       | <small>G4100</small><br>πιστευσωσιν<br>pisteusōsin<br>uwierzyliby | <small>G1223</small><br>δι<br>di<br>przez                                 | <small>G846</small><br>αυτου<br>autou<br>niego    | <b>1:8</b>                                                      | <small>G3756</small><br>ουκ<br>ouk<br>Nie                         | <small>G2258</small><br>ην<br>ēn<br>był         | <small>G1565</small><br>εκεινος<br>ekeinos<br>on        | <small>G3588</small><br>το<br>to<br>—                        | <small>G5457</small><br>φως<br>fōs<br>światło     | <small>G235</small><br>αλλ<br>all<br>ale               |                                                  |
| <small>G2443</small><br>ινα<br>hina<br>jedynie            | <small>G3140</small><br>μαρτυρηση<br>martyrēsē<br>zaświadczyłby   | <small>G4012</small><br>περι<br>peri<br>o                                 | <small>G3588</small><br>του<br>tou<br>—           | <small>G5457</small><br>φωτος<br>fōtos<br>światle               | <b>1:9</b>                                                        | <small>G2258</small><br>ην<br>ēn<br>Było        | <small>G3588</small><br>το<br>to<br>—                   | <small>G5457</small><br>φως<br>fōs<br>światło                | <small>G3588</small><br>το<br>to<br>—             |                                                        |                                                  |
| <small>G228</small><br>αληθινον<br>alēthinon<br>prawdziwe | <small>G3739</small><br>ο<br>ho<br>które                          | <small>G5461</small><br>φωτιζει<br>fōtizei<br>oświeca                     | <small>G3956</small><br>παντα<br>panta<br>każdego | <small>G444</small><br>ανθρωπον<br>anthrōpon<br>człowieka       | <small>G2064</small><br>ερχομενον<br>erchomenon<br>przychodzącego |                                                 | <small>G1519</small><br>εις<br>eis<br>na                | <small>G3588</small><br>τον<br>ton<br>—                      | <small>G2889</small><br>κοσμον<br>kosmon<br>świat |                                                        |                                                  |
| <b>1:10</b>                                               | <small>G1722</small><br>εν<br>en<br>Na                            | <small>G3588</small><br>τω<br>tō<br>—                                     | <small>G2889</small><br>κοσμω<br>kosmō<br>świecie | <small>G2258</small><br>ην<br>ēn<br>był                         | <small>G2532</small><br>και<br>kai<br>i                           | <small>G3588</small><br>ο<br>ho<br>—            | <small>G2889</small><br>κοσμος<br>kosmos<br>świat       | <small>G1223</small><br>δι<br>di<br>przez                    | <small>G846</small><br>αυτου<br>autou<br>Niego    | <small>G1096</small><br>εγενετο<br>egeneto<br>stał się |                                                  |
| <small>G2532</small><br>και<br>kai<br>i                   | <small>G3588</small><br>ο<br>ho<br>—                              | <small>G2889</small><br>κοσμος<br>kosmos<br>świat                         | <small>G846</small><br>αυτον<br>auton<br>Go       | <small>G3756</small><br>ουκ<br>ouk<br>nie                       | <small>G1097</small><br>εγνω<br>egnō<br>poznał                    | <b>1:11</b>                                     | <small>G1519</small><br>εις<br>eis<br>Do                | <small>G3588</small><br>τα<br>ta<br>—                        | <small>G2398</small><br>ιδια<br>idia<br>swego     | <small>G2064</small><br>ηλθεν<br>ēlthen<br>przyszedł   |                                                  |

|                                                 |                                         |                                           |                                               |                                           |                                                     |                                                      |                                                          |                                           |                                                     |                                    |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| G2532<br>και<br>kai<br>i                        | G3588<br>οι<br>hoi<br>—                 | G2398<br>ιδιοι<br>idioi<br>swoi           | G846<br>αυτον<br>auton<br>Go                  | G3756<br>ου<br>ou<br>nie                  | G3880<br>παρελαβον<br>parelabon<br>przyjęli         | 1:12                                                 | G3745<br>οσοι<br>hosoi<br>Jak wielu                      | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                  | G2983<br>ελαβον<br>elabon<br>przyjęli               | G846<br>αυτον<br>auton<br>Go       |
| G1325<br>εδωκεν<br>edōken<br>dał                | G846<br>αυτοις<br>autois<br>im          | G1849<br>εξουσιαν<br>eksousian<br>prawo   | G5043<br>τεκνα<br>tekna<br>dziećmi            | G2316<br>θεου<br>theou<br>Boga            | G1096<br>γενεσθαι<br>genesthai<br>stać się          | G3588<br>τοις<br>tois<br>tym                         | G4100<br>πιστευουσιν<br>pisteuousin<br>wierzącym         | G1519<br>εις<br>eis<br>w                  | G3588<br>το<br>to<br>—                              |                                    |
| G3686<br>ονομα<br>onoma<br>imię                 | G846<br>αυτου<br>autou<br>Jego          | 1:13                                      | G3739<br>οι<br>hoi<br>którzy                  | G3756<br>ουκ<br>ouk<br>nie                | G1537<br>εξ<br>eks<br>z                             | G129<br>αιματων<br>haimatōn<br>krwi                  | G3761<br>ουδε<br>oude<br>ani                             | G1537<br>εκ<br>ek<br>z                    | G2307<br>θεληματος<br>thelēmatos<br>woli            | G4561<br>σαρκος<br>sarkos<br>ciała |
| G3761<br>ουδε<br>oude<br>ani                    | G1537<br>εκ<br>ek<br>z                  | G2307<br>θεληματος<br>thelēmatos<br>woli  | G435<br>ανδρος<br>andros<br>mężczyzny         | G235<br>αλλ<br>all<br>ale                 | G1537<br>εκ<br>ek<br>z                              | G2316<br>θεου<br>theou<br>Boga                       | G1080<br>εγεννηθησαν<br>egennēthēsan<br>zostali zrodzeni | 1:14                                      | G2532<br>και<br>kai<br>A                            |                                    |
| G3588<br>ο<br>ho<br>—                           | G3056<br>λογος<br>logos<br>Słowo        | G4561<br>σαρξ<br>sarks<br>ciało           | G1096<br>εγενετο<br>egeneto<br>stało się      | G2532<br>και<br>kai<br>i                  | G4637<br>εσκηνωσεν<br>eskēnōsen<br>zamieszkało      | G1722<br>εν<br>en<br>wśród                           | G2254<br>ημιν<br>hēmin<br>nas                            | G2532<br>και<br>kai<br>i                  | G2300<br>εθεασαμεθα<br>etheasametha<br>zobaczyliśmy |                                    |
| G3588<br>την<br>tēn<br>—                        | G1391<br>δοξαν<br>doksan<br>chwałę      | G846<br>αυτου<br>autou<br>Jego            | G1391<br>δοξαν<br>doksan<br>chwałę            | G5613<br>ως<br>hōs<br>jako                | G3439<br>μονογενους<br>monogenous<br>Jednorodzonego | G3844<br>παρα<br>para<br>od                          | G3962<br>πατρος<br>patros<br>Ojca                        | G4134<br>πληρης<br>plērēs<br>pełne        | G5485<br>χαριτος<br>charitos<br>łaski               |                                    |
| G2532<br>και<br>kai<br>i                        | G225<br>αληθειας<br>alētheias<br>prawdy | 1:15                                      | G2491<br>ιωαννης<br>iōannēs<br>Jan            | G3140<br>μαρτυρει<br>martyrei<br>świadczy | G4012<br>περι<br>peri<br>o                          | G846<br>αυτου<br>autou<br>Nim                        | G2532<br>και<br>kai<br>i                                 | G2896<br>κεκραγεν<br>kekragen<br>wołał    | G3004<br>λεγων<br>legōn<br>mówiąc                   | G3778<br>ουτος<br>houtos<br>Ten    |
| G2258<br>ην<br>ēn<br>był                        | G3739<br>ον<br>hon<br>o którym          | G2036<br>ειπον<br>eipon<br>powiedziałem   | G3588<br>ο<br>ho<br>Ten                       | G3694<br>οπισω<br>opisō<br>za             | G3450<br>μου<br>mou<br>mną                          | G2064<br>ερχομενος<br>erchomenos<br>który przychodzi | G1715<br>εμπροσθεν<br>emprosthen<br>przede               | G3450<br>μου<br>mou<br>mną                |                                                     |                                    |
| G1096<br>γεγονεν<br>gegonen<br>stał się         | G3754<br>οτι<br>hoti<br>bo              | G4413<br>πρωτος<br>prōtos<br>pierwszy     | G3450<br>μου<br>mou<br>ode mnie               | G2258<br>ην<br>ēn<br>był                  | 1:16                                                | G2532<br>και<br>kai<br>A                             | G1537<br>εκ<br>ek<br>z                                   | G3588<br>του<br>tou<br>—                  | G4138<br>πληρωματος<br>plērōmatos<br>pełni          |                                    |
| G846<br>αυτου<br>autou<br>Jego                  | G2249<br>ημεις<br>hēmeis<br>my          | G3956<br>παντες<br>pantes<br>wszyscy      | G2983<br>ελαβομεν<br>elabomen<br>otrzymaliśmy | G2532<br>και<br>kai<br>i                  | G5485<br>χαριν<br>charin<br>łaskę                   | G473<br>αντι<br>anti<br>zamiast                      | G5485<br>χαριτος<br>charitos<br>łaski                    | 1:17                                      | G3754<br>οτι<br>hoti<br>O ile bowiem                |                                    |
| G3588<br>ο<br>ho<br>—                           | G3551<br>νομος<br>nomos<br>Prawo        | G1223<br>δια<br>dia<br>przez              | G3475<br>μωσεως<br>mōseōs<br>Mojżesza         | G1325<br>εδοθη<br>edothē<br>zostało dane  | G3588<br>η<br>hē<br>—                               | G5485<br>χαρις<br>charis<br>łaska                    | G2532<br>και<br>kai<br>i                                 | G3588<br>η<br>hē<br>—                     | G225<br>αληθεια<br>alētheia<br>prawda               |                                    |
| G1223<br>δια<br>dia<br>przez                    | G2424<br>ιησου<br>iēsou<br>Jezusa       | G5547<br>χριστου<br>christou<br>Pomazańca | G1096<br>εγενετο<br>egeneto<br>stała się      | 1:18                                      | G2316<br>θεον<br>theon<br>Boga                      | G3762<br>ουδεις<br>oudeis<br>nikt                    | G3708<br>εωρακεν<br>heōraken<br>widział                  | G4455<br>πωποτε<br>pōpote<br>kiedykolwiek | G3588<br>ο<br>ho<br>—                               |                                    |
| G3439<br>μονογενης<br>monogenēs<br>Jednorodzony | G5207<br>υιος<br>hyios<br>Syn           | G3588<br>ο<br>ho<br>—                     | G5607<br>ων<br>ōn<br>będący                   | G1519<br>εις<br>eis<br>na                 | G3588<br>τον<br>ton<br>—                            | G2859<br>κολπον<br>kolpon<br>piersi                  | G3588<br>του<br>tou<br>—                                 | G3962<br>πατρος<br>patros<br>Ojca         | G1565<br>εκεινος<br>ekeinos<br>On                   |                                    |
| G1834<br>εξηγησατο<br>eksēgēsato<br>objawił     | 1:19                                    | G2532<br>και<br>kai<br>A                  | G3778<br>αυτη<br>hautē<br>takie               | G2076<br>εστιν<br>estin<br>jest           | G3588<br>η<br>hē<br>—                               | G3141<br>μαρτυρια<br>martyria<br>świadectwo          | G3588<br>του<br>tou<br>—                                 | G2491<br>ιωαννου<br>iōannou<br>Jana       | G3753<br>οτε<br>hote<br>gdy                         |                                    |

|                                                 |                                           |                                                  |                                      |                                                           |                                            |                                               |                                              |                                                  |                                         |                            |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------|
| G649<br>απεστειλαν<br>apesteilan<br>wysłali     | G3588<br>οι<br>hoi<br>—                   | G2453<br>ιουδαιοι<br>ioudaioi<br>Judejczycy      | G1537<br>εξ<br>eks<br>z              | G2414<br>ιεροσολυμων<br>ierosolymōn<br>Jerozolimy         | G2409<br>ιερεις<br>hiereis<br>kapłanów     | G2532<br>και<br>kai<br>i                      | G3019<br>λευιτας<br>leuitas<br>lewitów       | G2443<br>ινα<br>hina<br>aby                      |                                         |                            |
| G2065<br>ερωτησωσιν<br>erōtēsōsin<br>zapytaliby | G846<br>αυτον<br>auton<br>go              | G4771<br>συ<br>sy<br>ty                          | G5101<br>τις<br>tis<br>kim           | G1488<br>ει<br>ei<br>jesteś                               | 1:20                                       | G2532<br>και<br>kai<br>I                      | G3670<br>ωμολογησεν<br>hōmologēsēn<br>wyznał | G2532<br>και<br>kai<br>i                         | G3756<br>ουκ<br>ouk<br>nie              |                            |
| G720<br>ηρνησατο<br>ērñēsato<br>wyparł się      | G2532<br>και<br>kai<br>i                  | G3670<br>ωμολογησεν<br>hōmologēsēn<br>wyznał     | G3754<br>οτι<br>hoti<br>że           | G3756<br>ουκ<br>ouk<br>nie                                | G1510<br>ειμι<br>eimi<br>jestem            | G1473<br>εγω<br>egō<br>ja                     | G3588<br>ο<br>ho<br>—                        | G5547<br>χριστος<br>christos<br>Pomazaniec       | 1:21                                    |                            |
| G2532<br>και<br>kai<br>I                        | G2065<br>ηρωτησαν<br>ērōtēsān<br>zapytali | G846<br>αυτον<br>auton<br>go                     | G5101<br>τι<br>ti<br>kim             | G3767<br>ουν<br>oun<br>więc                               | G2243<br>ηλιας<br>ēlias<br>Eliasz          | G1488<br>ει<br>ei<br>jesteś                   | G4771<br>συ<br>sy<br>ty                      | G2532<br>και<br>kai<br>i                         | G3004<br>λεγει<br>legei<br>mówi         | G3756<br>ουκ<br>ouk<br>nie |
| G1510<br>ειμι<br>eimi<br>jestem                 | G3588<br>ο<br>ho<br>—                     | G4396<br>προφητης<br>profētēs<br>prorok          | G1488<br>ει<br>ei<br>jesteś          | G4771<br>συ<br>sy<br>ty                                   | G2532<br>και<br>kai<br>i                   | G611<br>απεκριθη<br>apekrithē<br>odpowiedział | G3756<br>ου<br>ou<br>nie                     | 1:22                                             | G2036<br>ειπον<br>eipon<br>Powiedzieli  |                            |
| G3767<br>ουν<br>oun<br>więc                     | G846<br>αυτω<br>autō<br>mu                | G5101<br>τις<br>tis<br>kim                       | G1488<br>ει<br>ei<br>jesteś          | G2443<br>ινα<br>hina<br>aby                               | G612<br>αποκρισιν<br>apokrisin<br>odpowieź | G1325<br>δωμεν<br>dōmen<br>dalibyśmy          | G3588<br>τοις<br>tois<br>tym                 | G3992<br>πεμψασιν<br>pempsasin<br>którzy posłali | G2248<br>ημας<br>hēmas<br>nas           |                            |
| G5101<br>τι<br>ti<br>co                         | G3004<br>λεγεις<br>legeis<br>mówisz       | G4012<br>περι<br>peri<br>o                       | G4572<br>σεαυτου<br>seautou<br>sobie | 1:23                                                      | G5346<br>εφη<br>efē<br>Powiedział          | G1473<br>εγω<br>egō<br>ja                     | G5456<br>φωνη<br>fōnē<br>głos                | G994<br>βοωντος<br>boōntos<br>wołającego         | G1722<br>εν<br>en<br>na                 |                            |
| G3588<br>τη<br>tē<br>—                          | G2048<br>ερημω<br>erēmō<br>pustkowiu      | G2116<br>ευθυνετε<br>euthynate<br>prostujcie     | G3588<br>την<br>tēn<br>—             | G3598<br>οδον<br>hodon<br>drogę                           | G2962<br>κυριου<br>kyriou<br>Pana          | G2531<br>καθως<br>kathōs<br>jak               | G2036<br>ειπεν<br>eipen<br>powiedział        | G2268<br>ησαιας<br>ēsaīas<br>Izajasz             | G3588<br>ο<br>ho<br>—                   |                            |
| G4396<br>προφητης<br>profētēs<br>prorok         | 1:24                                      | G2532<br>και<br>kai<br>A                         | G3588<br>οι<br>hoi<br>ci             | G649<br>απεσταλμενοι<br>apestalmenoi<br>którzy są wysłani | G2258<br>ησαν<br>ēsan<br>byli              | G1537<br>εκ<br>ek<br>z                        | G3588<br>των<br>tōn<br>—                     | G5330<br>φαρισαιων<br>farisaiōn<br>faryzeuszów   | 1:25                                    |                            |
| G2532<br>και<br>kai<br>I                        | G2065<br>ηρωτησαν<br>ērōtēsān<br>zapytali | G846<br>αυτον<br>auton<br>go                     | G2532<br>και<br>kai<br>i             | G2036<br>ειπον<br>eipon<br>powiedzieli                    | G846<br>αυτω<br>autō<br>mu                 | G5101<br>τι<br>ti<br>dlaczego                 | G3767<br>ουν<br>oun<br>więc                  | G907<br>βαπτιζεις<br>baptizeis<br>zanurzasz      | G1487<br>ει<br>ei<br>jeśli              |                            |
| G4771<br>συ<br>sy<br>ty                         | G3756<br>ουκ<br>ouk<br>nie                | G1488<br>ει<br>ei<br>jesteś                      | G3588<br>ο<br>ho<br>—                | G5547<br>χριστος<br>christos<br>Pomazaniec                | G3777<br>ουτε<br>oute<br>ani               | G2243<br>ηλιας<br>ēlias<br>Eliasz             | G3777<br>ουτε<br>oute<br>ani                 | G3588<br>ο<br>ho<br>—                            | G4396<br>προφητης<br>profētēs<br>prorok | 1:26                       |
| G611<br>απεκριθη<br>apekrithē<br>Odpowiedział   | G846<br>αυτοις<br>autois<br>im            | G3588<br>ο<br>ho<br>—                            | G2491<br>ιωαννης<br>iōannēs<br>Jan   | G3004<br>λεγων<br>legōn<br>mówiąc                         | G1473<br>εγω<br>egō<br>ja                  | G907<br>βαπτιζω<br>baptizō<br>zanurzam        | G1722<br>εν<br>en<br>w                       | G5204<br>υδατι<br>hydati<br>wodzie               | G3319<br>μεσος<br>mesos<br>pośród       |                            |
| G1161<br>δε<br>de<br>zaś                        | G5216<br>υμων<br>hymōn<br>was             | G2476<br>εστηκεν<br>hestēken<br>stał             | G3739<br>ον<br>hon<br>którego        | G5210<br>υμεις<br>hymeis<br>wy                            | G3756<br>ουκ<br>ouk<br>nie                 | G1492<br>οιδατε<br>oidate<br>znacie           | 1:27                                         | G846<br>αυτος<br>autos<br>Ten                    | G2076<br>εστιν<br>estin<br>jest         | G3588<br>ο<br>ho<br>—      |
| G3694<br>οπισω<br>opisō<br>za                   | G3450<br>μου<br>mou<br>mną                | G2064<br>ερχομενος<br>erchomenos<br>przychodzący | G3739<br>ος<br>hos<br>który          | G1715<br>εμπροσθεν<br>emprosthen<br>przede                | G3450<br>μου<br>mou<br>mną                 | G1096<br>γεγονεν<br>gegonen<br>stał się       | G3739<br>ου<br>hou<br>któremu                | G1473<br>εγω<br>egō<br>ja                        | G3756<br>ουκ<br>ouk<br>nie              |                            |

|                                                      |                                                   |                                            |                                                  |                                                    |                                         |                                           |                                                      |                                               |                                            |                              |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------|
| G1510<br>ειμι<br>eimi<br>jestem                      | G514<br>αξιος<br>aksios<br>godny                  | G2443<br>ινα<br>hina<br>aby                | G3089<br>λυσω<br>lysō<br>rozwiązałbym            | G846<br>αυτου<br>autou<br>Jego                     | G3588<br>τον<br>ton<br>—                | G2438<br>ιμαντα<br>himanta<br>rzemyka     | G3588<br>του<br>tou<br>u                             | G5266<br>υποδηματος<br>hypodēmatos<br>sandala | 1:28                                       |                              |
| G5023<br>ταυτα<br>tauta<br>Te                        | G1722<br>εν<br>en<br>w                            | G962<br>βηθαβαρα<br>bēthabara<br>Betabarze | G1096<br>εγενετο<br>egeneto<br>stało się         | G4008<br>περαν<br>peran<br>za                      | G3588<br>του<br>tou<br>—                | G2446<br>ιορδανου<br>iordanou<br>Jordanem | G3699<br>οπου<br>hopou<br>gdzie                      | G2258<br>ην<br>ēn<br>był                      | G2491<br>ιωαννης<br>iōannēs<br>Jan         |                              |
| G907<br>βαπτιζων<br>baptizōn<br>który zanurza        | 1:29                                              | G3588<br>τη<br>tē<br>—                     | G1887<br>επαυριον<br>epaurion<br>Następnego dnia | G991<br>βλεπει<br>blepei<br>widzi                  | G3588<br>ο<br>ho<br>—                   | G2491<br>ιωαννης<br>iōannēs<br>Jan        | G3588<br>τον<br>ton<br>—                             | G2424<br>ιησουν<br>iēsoun<br>Jezusa           |                                            |                              |
| G2064<br>ερχομενον<br>erchomenon<br>przychodzącego   | G4314<br>προς<br>pros<br>do                       | G846<br>αυτον<br>auton<br>niego            | G2532<br>και<br>kai<br>i                         | G3004<br>λεγει<br>legei<br>mówi                    | G1492<br>ιδε<br>ide<br>oto              | G3588<br>ο<br>ho<br>—                     | G286<br>αμνος<br>amnos<br>Baranek                    | G3588<br>του<br>tou<br>—                      | G2316<br>θεου<br>theou<br>Boga             |                              |
| G3588<br>ο<br>ho<br>—                                | G142<br>αιρων<br>airōn<br>biorący                 | G3588<br>την<br>tēn<br>—                   | G266<br>αμαρτιαν<br>hamartian<br>grzech          | G3588<br>του<br>tou<br>—                           | G2889<br>κοσμου<br>kosmou<br>świata     | 1:30                                      | G3778<br>ουτος<br>houtos<br>Ten                      | G2076<br>εστιν<br>estin<br>jest               | G4012<br>περι<br>peri<br>o                 | G3739<br>ου<br>hou<br>którym |
| G1473<br>εγω<br>egō<br>ja                            | G2036<br>ειπον<br>eipon<br>powiedziałem           | G3694<br>οπισω<br>opisō<br>za              | G3450<br>μου<br>mou<br>mną                       | G2064<br>ερχεται<br>erchetai<br>przychodzi         | G435<br>ανηρ<br>anēr<br>mąż             | G3739<br>ος<br>hos<br>który               | G1715<br>εμπροσθεν<br>emprosthen<br>przede           | G3450<br>μου<br>mou<br>mną                    | G1096<br>γεγονεν<br>gegonen<br>stał się    |                              |
| G3754<br>οτι<br>hoti<br>bo                           | G4413<br>πρωτος<br>prōtos<br>pierwszy             | G3450<br>μου<br>mou<br>ode mnie            | G2258<br>ην<br>ēn<br>był                         | 1:31                                               | G2504<br>καγω<br>kagō<br>A ja           | G3756<br>ουκ<br>ouk<br>nie                | G1492<br>ηδειν<br>ēdein<br>poznałem                  | G846<br>αυτον<br>auton<br>Go                  | G235<br>αλλ<br>all<br>ale                  | G2443<br>ινα<br>hina<br>aby  |
| G5319<br>φανερωθη<br>fanērōthē<br>zostałby objawiony | G3588<br>τω<br>tō<br>—                            | G2474<br>ισραηλ<br>israēl<br>Izraelowi     | G1223<br>δια<br>dia<br>dla                       | G5124<br>τουτο<br>touto<br>tego                    | G2064<br>ηλθον<br>ēlthon<br>przyszędłem | G1473<br>εγω<br>egō<br>ja                 | G1722<br>εν<br>en<br>w                               | G3588<br>τω<br>tō<br>—                        |                                            |                              |
| G5204<br>υδατι<br>hydati<br>wodzie                   | G907<br>βαπτιζων<br>baptizōn<br>zanurzając        | 1:32                                       | G2532<br>και<br>kai<br>I                         | G3140<br>εμαρτυρησεν<br>emartyrēsen<br>poświadczył | G2491<br>ιωαννης<br>iōannēs<br>Jan      | G3004<br>λεγων<br>legōn<br>mówiąc         | G3754<br>οτι<br>hoti<br>że                           | G2300<br>τεθεαμαι<br>tetheamai<br>widziałem   | G3588<br>το<br>to<br>—                     |                              |
| G4151<br>πνευμα<br>pneuma<br>Ducha                   | G2597<br>καταβαινον<br>katabainon<br>zstępującego | G5616<br>ωσει<br>hōsei<br>jakby            | G4058<br>περιστεραν<br>peristeran<br>gołębica    | G1537<br>εξ<br>eks<br>z                            | G3772<br>ουρανου<br>ouranou<br>nieba    | G2532<br>και<br>kai<br>i                  | G3306<br>εμεινεν<br>emeinen<br>pozostał              | G1909<br>επ<br>ep<br>na                       | G846<br>αυτον<br>auton<br>Nim              |                              |
| 1:33                                                 | G2504<br>καγω<br>kagō<br>A ja                     | G3756<br>ουκ<br>ouk<br>nie                 | G1492<br>ηδειν<br>ēdein<br>poznałem              | G846<br>αυτον<br>auton<br>Go                       | G235<br>αλλ<br>all<br>ale               | G3588<br>ο<br>ho<br>Ten                   | G3992<br>πεμψας<br>pempsas<br>który posłał           | G3165<br>με<br>me<br>mnie                     | G907<br>βαπτιζειν<br>baptizein<br>zanurzać | G1722<br>εν<br>en<br>w       |
| G5204<br>υδατι<br>hydati<br>wodzie                   | G1565<br>εκεινος<br>ekeinos<br>Ten                | G3427<br>μοι<br>moi<br>mi                  | G2036<br>ειπεν<br>eipen<br>powiedział            | G1909<br>εφ<br>ef<br>na                            | G3739<br>ον<br>hon<br>kogo              | G302<br>αν<br>an<br>kolwiek               | G1492<br>ιδης<br>idēs<br>zobaczyłbyś                 | G3588<br>το<br>to<br>—                        | G4151<br>πνευμα<br>pneuma<br>Ducha         |                              |
| G2597<br>καταβαινον<br>katabainon<br>zstępującego    | G2532<br>και<br>kai<br>i                          | G3306<br>μενον<br>menon<br>pozostającego   | G1909<br>επ<br>ep<br>na                          | G846<br>αυτον<br>auton<br>Nim                      | G3778<br>ουτος<br>houtos<br>Ten         | G2076<br>εστιν<br>estin<br>jest           | G3588<br>ο<br>ho<br>—                                | G907<br>βαπτιζων<br>baptizōn<br>zanurzający   |                                            |                              |
| G1722<br>εν<br>en<br>w                               | G4151<br>πνευματι<br>pneumati<br>Duchu            | G40<br>αγιω<br>hagiō<br>Świętym            | 1:34                                             | G2504<br>καγω<br>kagō<br>I ja                      | G3708<br>εωρακα<br>heōraka<br>widziałem | G2532<br>και<br>kai<br>i                  | G3140<br>μεμαρτυρηκα<br>memartyrēka<br>zaświadczyłem | G3754<br>οτι<br>hoti<br>że                    | G3778<br>ουτος<br>houtos<br>Ten            |                              |

|                                                                         |                                    |                                      |                                                         |                                                         |                                                 |                                                                  |                                                  |                                                |                                       |                                        |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|
| G2076<br>ΕΣΤΙΝ<br>estin<br>jest                                         | G3588<br>ο<br>ho<br>—              | G5207<br>υιος<br>hyios<br>Syn        | G3588<br>του<br>tou<br>—                                | G2316<br>θεου<br>theou<br>Boga                          | 1:35                                            | G3588<br>τη<br>tē<br>—                                           | G1887<br>επαυριον<br>epaurion<br>Następnego dnia | G3825<br>παλιν<br>palin<br>znów                | G2476<br>ειστηκε<br>heistēkei<br>stał |                                        |
| G3588<br>ο<br>ho<br>—                                                   | G2491<br>ιωαννης<br>iōannēs<br>Jan | G2532<br>και<br>kai<br>i             | G1537<br>εκ<br>ek<br>z                                  | G3588<br>των<br>tōn<br>—                                | G3101<br>μαθητων<br>mathētōn<br>uczniów         | G846<br>αυτου<br>autou<br>jego                                   | G1417<br>δυο<br>dyo<br>dwóch                     | 1:36                                           | G2532<br>και<br>kai<br>I              |                                        |
| G1689<br>εμβλεψας<br>emblepsas<br>przypatrzywszy się                    |                                    | G3588<br>τω<br>tō<br>na              | G2424<br>ιησου<br>iēsou<br>Jezusa                       | G4043<br>περιπατουντι<br>peripatounti<br>przechodzącego |                                                 | G3004<br>λεγει<br>legei<br>mówi                                  | G1492<br>ιδε<br>ide<br>oto                       | G3588<br>ο<br>ho<br>—                          | G286<br>αμνος<br>amnos<br>Baranek     | G3588<br>του<br>tou<br>—               |
| G2316<br>θεου<br>theou<br>Boga                                          | 1:37                               | G2532<br>και<br>kai<br>I             | G191<br>ηκουσαν<br>ēkousan<br>usłyszeli                 | G846<br>αυτου<br>autou<br>go                            | G3588<br>οι<br>hoi<br>—                         | G1417<br>δυο<br>dyo<br>dwaj                                      | G3101<br>μαθηται<br>mathētai<br>uczniowie        | G2980<br>λαλουντος<br>lalountos<br>mówiącego   | G2532<br>και<br>kai<br>i              |                                        |
| G190<br>ηκολουθησαν<br>ēkolouthēsan<br>podążyli za                      |                                    | G3588<br>τω<br>tō<br>—               | G2424<br>ιησου<br>iēsou<br>Jezusem                      | 1:38                                                    | G4762<br>στραφεις<br>strafeis<br>Obróciwszy się |                                                                  | G1161<br>δε<br>de<br>zaś                         | G3588<br>ο<br>ho<br>—                          | G2424<br>ιησους<br>iēsous<br>Jezus    | G2532<br>και<br>kai<br>i               |
| G2300<br>θεασαμενος<br>theasamenos<br>zobaczywszy                       |                                    | G846<br>αυτους<br>autous<br>ich      | G190<br>ακολουθουντας<br>akolouthountas<br>podążających |                                                         | G3004<br>λεγει<br>legei<br>mówi                 | G846<br>αυτοις<br>autois<br>im                                   | G5101<br>τι<br>ti<br>czego                       | G2212<br>ζητειτε<br>zēteite<br>szukacie        | G3588<br>οι<br>hoi<br>—               | G1161<br>δε<br>de<br>zaś               |
| G2036<br>ειπον<br>eipon<br>powiedzieli                                  |                                    | G846<br>αυτω<br>autō<br>Mu           | G4461<br>ραββι<br>rabbi<br>Rabbi                        | G3739<br>ο<br>ho<br>co                                  | G3004<br>λεγεται<br>legetai<br>jest mówione     | G2059<br>ερμηνευομενον<br>ermēneuomenon<br>które jest tłumaczone |                                                  | G1320<br>διδασκαλε<br>didaskale<br>Nauczycielu |                                       | G4226<br>που<br>pou<br>gdzie           |
| G3306<br>μενεις<br>meneis<br>pozostajesz                                | 1:39                               | G3004<br>λεγει<br>legei<br>Mówi      | G846<br>αυτοις<br>autois<br>im                          | G2064<br>ερχεσθε<br>erchesthe<br>przychodźcie           | G2532<br>και<br>kai<br>a                        | G1492<br>ιδετε<br>idete<br>zobaczcie                             | G2064<br>ηλθον<br>ēlthon<br>przyszli             | G2532<br>και<br>kai<br>i                       |                                       |                                        |
| G1492<br>ειδον<br>eidon<br>zobaczyli                                    | G4225<br>που<br>pou<br>gdzie       | G3306<br>μενει<br>menei<br>pozostaje | G2532<br>και<br>kai<br>i                                | G3844<br>παρ<br>par<br>u                                | G846<br>αυτω<br>autō<br>Niego                   | G3306<br>εμειναν<br>emeinan<br>pozostali                         | G3588<br>την<br>tēn<br>—                         | G2250<br>ημεραν<br>hēmeran<br>dnia             | G1565<br>εκεινην<br>ekeinēn<br>tego   |                                        |
| G5610<br>ωρα<br>hōra<br>godzina                                         | G1161<br>δε<br>de<br>zaś           | G2258<br>ην<br>ēn<br>była            | G5613<br>ως<br>hōs<br>jak                               | G1182<br>δεκατη<br>dekatē<br>dziesiąta                  | 1:40                                            | G2258<br>ην<br>ēn<br>Był                                         | G406<br>ανδρεας<br>andreas<br>Andrzej            | G3588<br>ο<br>ho<br>—                          | G80<br>αδελφος<br>adelfos<br>brat     | G4613<br>σιμωνος<br>simōnos<br>Szymona |
| G4074<br>πετρου<br>petrou<br>Piotra                                     | G1520<br>εις<br>heis<br>jeden      | G1537<br>εκ<br>ek<br>z               | G3588<br>των<br>tōn<br>tych                             | G1417<br>δυο<br>dyo<br>dwóch                            | G3588<br>των<br>tōn<br>—                        | G191<br>ακουσαντων<br>akousantōn<br>którzy usłyszeli             | G3844<br>παρ<br>para<br>od                       | G2491<br>ιωαννου<br>iōannou<br>Jana            | G2532<br>και<br>kai<br>i              |                                        |
| G190<br>ακολουθησαντων<br>akolouthēsantōn<br>którzy podążyli za         |                                    | G846<br>αυτω<br>autō<br>Nim          | 1:41                                                    | G2147<br>ευρισκει<br>heuriskei<br>Szuka                 | G3778<br>ουτος<br>houtos<br>on                  | G4413<br>πρωτος<br>prōtos<br>najpierw                            | G3588<br>τον<br>ton<br>—                         | G80<br>αδελφον<br>adelfon<br>brata             | G3588<br>τον<br>ton<br>—              | G2398<br>ιδιον<br>idion<br>swego       |
| G4613<br>σιμωνα<br>simōna<br>Szymona                                    | G2532<br>και<br>kai<br>i           | G3004<br>λεγει<br>legei<br>mówi      | G846<br>αυτω<br>autō<br>mu                              | G2147<br>ευρηκαμεν<br>heurēkamen<br>znaleźliśmy         | G3588<br>τον<br>ton<br>—                        | G3323<br>μεσσιαν<br>messian<br>Mesjasza                          | G3739<br>ο<br>ho<br>co                           | G2076<br>εστιν<br>estin<br>jest                |                                       |                                        |
| G3177<br>μεθερμηνευομενον<br>methermēneuomenon<br>które jest tłumaczone |                                    | G3588<br>ο<br>ho<br>—                | G5547<br>χριστος<br>christos<br>Pomazaniec              | 1:42                                                    | G2532<br>και<br>kai<br>I                        | G71<br>ηγαγεν<br>ēgagen<br>przyprowadził                         | G846<br>αυτον<br>auton<br>go                     | G4314<br>προς<br>pros<br>do                    | G3588<br>τον<br>ton<br>—              |                                        |

|                                               |                                    |                                            |                                                  |                                     |                                                    |                                            |                                                |                                                    |                                                         |                                        |
|-----------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| G2424<br>ιησουν<br>iēsoun<br>Jezusa           | G1689<br>εμβλεψας<br>emblepsas     |                                            | G1161<br>δε<br>de                                | G846<br>αυτω<br>autō                | G3588<br>ο<br>ho                                   | G2424<br>ιησους<br>iēsous                  | G2036<br>ειπεν<br>eipen                        | G4771<br>συ<br>sy                                  | G1488<br>ει<br>ei                                       |                                        |
|                                               | przypatrzywszy się                 |                                            | zaś                                              | mu                                  | —                                                  | Jezus                                      | powiedział                                     | ty                                                 | jesteś                                                  |                                        |
| G4613<br>σιμων<br>simōn<br>Szymon             | G3588<br>ο<br>ho<br>—              | G5207<br>υιος<br>hyios<br>syn              | G2495<br>ιωνα<br>iōna<br>Jonasza                 | G4771<br>συ<br>sy<br>ty             | G2564<br>κληθηση<br>klēthēsē<br>zostaniesz nazwany |                                            | G2786<br>κηφας<br>kēfas<br>Kefas               | G3739<br>ο<br>ho<br>to                             | G2059<br>ερμηνευεται<br>hermēneuetai<br>jest tłumaczone |                                        |
| G4074<br>πετρος<br>petros<br>Piotr            | 1:43                               | G3588<br>τη<br>tē<br>—                     | G1887<br>επαυριον<br>epaurion<br>Następnego dnia |                                     | G2309<br>ηθελησεν<br>ēthelēsen<br>chciał           | G3588<br>ο<br>ho<br>—                      | G2424<br>ιησους<br>iēsous<br>Jezus             | G1831<br>εξελθειν<br>ekselthein<br>wyjść           | G1519<br>εις<br>eis<br>do                               | G3588<br>την<br>tēn<br>—               |
| G1056<br>γαλιλαιαν<br>galilaian<br>Galilei    | G2532<br>και<br>kai<br>i           | G2147<br>ευρισκει<br>heuriskei<br>znajduje | G5376<br>φιλιππον<br>filippon<br>Filipa          | G2532<br>και<br>kai<br>i            | G3004<br>λεγει<br>legei<br>mówi                    | G846<br>αυτω<br>autō<br>do niego           | G190<br>ακολουθει<br>akolouthēi<br>podąż za    | G3427<br>μοι<br>moi<br>Mną                         | 1:44                                                    |                                        |
| G2258<br>ην<br>ēn<br>Był                      | G1161<br>δε<br>de<br>zaś           | G3588<br>ο<br>ho<br>—                      | G5376<br>φιλιππος<br>filippos<br>Filip           | G575<br>απο<br>apo<br>z             | G966<br>βηθσαιδα<br>bēthsaida<br>Betsaidy          | G1537<br>εκ<br>ek<br>z                     | G3588<br>της<br>tēs<br>—                       | G4172<br>πολεως<br>poleōs<br>miasta                | G406<br>ανδρεου<br>andreou<br>Andrzeja                  | G2532<br>και<br>kai<br>i               |
| G4074<br>πετρου<br>petrou<br>Piotra           | 1:45                               | G2147<br>ευρισκει<br>heuriskei<br>Znajduje | G5376<br>φιλιππος<br>filippos<br>Filip           | G3588<br>τον<br>ton<br>—            | G3482<br>ναθαναηλ<br>nathanaēl<br>Natanaela        | G2532<br>και<br>kai<br>i                   | G3004<br>λεγει<br>legei<br>mówi                | G846<br>αυτω<br>autō<br>mu                         | G3739<br>ον<br>hon<br>o którym                          |                                        |
| G1125<br>εγραψεν<br>egrapsen<br>napisał       | G3475<br>μωσης<br>mōsēs<br>Mojżesz | G1722<br>εν<br>en<br>w                     | G3588<br>τω<br>tō<br>—                           | G3551<br>νομω<br>nomō<br>Prawie     | G2532<br>και<br>kai<br>i                           | G3588<br>οι<br>hoi<br>—                    | G4396<br>προφηται<br>profētai<br>prorocy       | G2147<br>ευρηκαμεν<br>heurēkamen<br>znaleźliśmy    | G2424<br>ιησουν<br>iēsoun<br>Jezusa                     |                                        |
| G3588<br>τον<br>ton<br>—                      | G5207<br>υιον<br>hyion<br>syna     | G3588<br>του<br>tou<br>—                   | G2501<br>ιωσηφ<br>iōsēf<br>Józefa                | G3588<br>τον<br>ton<br>—            | G575<br>απο<br>apo<br>z                            | G3478<br>ναζαρεθ<br>nazareth<br>Nazaretu   | 1:46                                           | G2532<br>και<br>kai<br>I                           | G2036<br>ειπεν<br>eipen<br>odpowiedział                 | G846<br>αυτω<br>autō<br>mu             |
| G3482<br>ναθαναηλ<br>nathanaēl<br>Natanael    | G1537<br>εκ<br>ek<br>z             | G3478<br>ναζαρεθ<br>nazareth<br>Nazaretu   | G1410<br>δυναται<br>dynatai<br>może              | G5101<br>τι<br>ti<br>coś            | G18<br>αγαθον<br>agathon<br>dobrego                | G1511<br>ειναι<br>einai<br>być             | G3004<br>λεγει<br>legei<br>mówi                | G846<br>αυτω<br>autō<br>mu                         | G5376<br>φιλιππος<br>filippos<br>Filip                  | G2064<br>ερχου<br>erchou<br>chodź      |
| G2532<br>και<br>kai<br>i                      | G1492<br>ιδε<br>ide<br>zobacz      | 1:47                                       | G1492<br>ειδεν<br>eiden<br>Zobaczył              | G3588<br>ο<br>ho<br>—               | G2424<br>ιησους<br>iēsous<br>Jezus                 | G3588<br>τον<br>ton<br>—                   | G3482<br>ναθαναηλ<br>nathanaēl<br>Natanaela    | G2064<br>ερχομενον<br>erchomenon<br>przychodzącego | G4314<br>προς<br>pros<br>do                             |                                        |
| G846<br>αυτον<br>auton<br>Niego               | G2532<br>και<br>kai<br>i           | G3004<br>λεγει<br>legei<br>mówi            | G4012<br>περι<br>peri<br>o                       | G846<br>αυτου<br>autou<br>nim       | G1492<br>ιδε<br>ide<br>oto                         | G230<br>αληθως<br>alēthōs<br>prawdziwie    | G2475<br>ισραηλιτης<br>israēlitēs<br>Izraelita | G1722<br>εν<br>en<br>w                             | G3739<br>ω<br>hō<br>którym                              |                                        |
| G1388<br>δολος<br>dolos<br>oszustwo           | G3756<br>ουκ<br>ouk<br>nie         | G2076<br>εστιν<br>estin<br>jest            | 1:48                                             | G3004<br>λεγει<br>legei<br>Mówi     | G846<br>αυτω<br>autō<br>mu                         | G3482<br>ναθαναηλ<br>nathanaēl<br>Natanael | G4159<br>ποθεν<br>pothen<br>skąd               | G3165<br>με<br>me<br>mnie                          | G1097<br>γινωσκεις<br>ginōskeis<br>znasz                |                                        |
| G611<br>απεκριθη<br>apekrithē<br>odpowiedział |                                    | G3588<br>ο<br>ho<br>—                      | G2424<br>ιησους<br>iēsous<br>Jezus               | G2532<br>και<br>kai<br>i            | G2036<br>ειπεν<br>eipen<br>powiedział              | G846<br>αυτω<br>autō<br>mu                 | G4253<br>προ<br>pro<br>zanim                   | G3588<br>του<br>tou<br>—                           | G4571<br>σε<br>se<br>cię                                | G5376<br>φιλιππον<br>filippon<br>Filip |
| G5455<br>φωνησαι<br>fōnēsai<br>zawołać        | G5607<br>οντα<br>onta<br>będącego  | G5259<br>υπο<br>hypo<br>pod                | G3588<br>την<br>tēn<br>—                         | G4808<br>συκην<br>sykēn<br>figowcem | G1492<br>ειδον<br>eidon<br>zobaczyłem              |                                            | G4571<br>σε<br>se<br>cię                       | 1:49                                               | G611<br>απεκριθη<br>apekrithē<br>Odpowiedział           |                                        |

|                                            |                                             |                                            |                                         |                                                      |                                           |                                                         |                                               |                                                    |                              |                                |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| G3482<br>ναθαναηλ<br>nathanaēl<br>Natanael | G2532<br>και<br>kai<br>i                    | G3004<br>λεγει<br>legei<br>mówi            | G846<br>αυτω<br>autō<br>Mu              | G4461<br>ραββι<br>rabbi<br>Rabbi                     | G4771<br>συ<br>sy<br>Ty                   | G1488<br>ει<br>ei<br>jesteś                             | G3588<br>ο<br>ho<br>—                         | G5207<br>υιος<br>hyios<br>Syn                      | G3588<br>του<br>tou<br>—     | G2316<br>θεου<br>theou<br>Boga |
| G4771<br>συ<br>sy<br>Ty                    | G1488<br>ει<br>ei<br>jesteś                 | G3588<br>ο<br>ho<br>—                      | G935<br>βασιλευς<br>basileus<br>Król    | G3588<br>του<br>tou<br>—                             | G2474<br>ισραηλ<br>israēl<br>Izraela      | 1:50                                                    | G611<br>απεκριθη<br>apekrithē<br>Odpowiedział | G2424<br>ιησους<br>iēsous<br>Jezus                 | G2532<br>και<br>kai<br>i     |                                |
| G2036<br>ειπεν<br>eipen<br>powiedział      | G846<br>αυτω<br>autō<br>mu                  | G3754<br>οτι<br>hoti<br>gdyż               | G2036<br>ειπον<br>eipon<br>powiedziałem | G4671<br>σοι<br>soi<br>ci                            | G1492<br>ειδον<br>eidon<br>zobaczyłem     |                                                         | G4571<br>σε<br>se<br>cię                      | G5270<br>υποκατω<br>hypokatō<br>pod                | G3588<br>της<br>tēs<br>—     |                                |
| G4808<br>συκης<br>sykēs<br>figowcem        | G4100<br>πιστευεις<br>pisteueis<br>wierzysz | G3173<br>μειζω<br>meizō<br>większe niż     | G5130<br>τουτων<br>toutōn<br>te         | G3700<br>οψει<br>opsei<br>zobaczysz                  | 1:51                                      | G2532<br>και<br>kai<br>I                                | G3004<br>λεγει<br>legei<br>mówi               | G846<br>αυτω<br>autō<br>mu                         | G281<br>αμην<br>amēn<br>amen |                                |
| G281<br>αμην<br>amēn<br>amen               | G3004<br>λεγω<br>legō<br>mówię              | G5213<br>υμιν<br>hymin<br>wam              | G575<br>απ<br>ap<br>od                  | G737<br>αρτι<br>arti<br>teraz                        | G3700<br>οψεσθε<br>opsesthe<br>zobaczycie | G3588<br>τον<br>ton<br>—                                | G3772<br>ουρανον<br>ouranon<br>niebo          | G455<br>ανεωγοτα<br>aneōgota<br>które jest otwarte | G2532<br>και<br>kai<br>i     |                                |
| G3588<br>τους<br>tous<br>—                 | G32<br>αγγελους<br>angelous<br>zwiastunów   | G3588<br>του<br>tou<br>—                   | G2316<br>θεου<br>theou<br>Boga          | G305<br>αναβαινοντας<br>anabainontas<br>wstępujących | G2532<br>και<br>kai<br>i                  | G2597<br>καταβαινοντας<br>katabainontas<br>zstępujących | G1909<br>επι<br>epi<br>na                     | G3588<br>τον<br>ton<br>—                           |                              |                                |
| G5207<br>υιον<br>hyion<br>Syna             | G3588<br>του<br>tou<br>—                    | G444<br>ανθρωπου<br>anthrōpou<br>człowieka |                                         |                                                      |                                           |                                                         |                                               |                                                    |                              |                                |

Textus Receptus Oblubienicy - Ewangeliczny Przekład Intelinearny Nowego Testamentu